

Haus des Sports  
Talgutzentrum 27  
CH-3063 Ittigen  
Telefon +41 31 359 73 90  
info@swisstabletennis.ch  
www.swisstabletennis.ch

Member Swiss Olympic · ITTF · ETTU

#### Knaben / Garçons

Egli Khenan, Rapid Luzern  
Keusch Noe, Young Stars ZH  
Kloss Michel, Rapid Luzern  
Meier Ben, Rapid Luzern  
Scherer Severin, Young Stars ZH  
Ulrich Levi, Rapperswil-Jona  
Ulrich Numa, Wil SG  
Vogler Lowis, Rapid Luzern  
Widmer Leon, Wädenswil  
Hurtado Charlie, Châtelaine  
McHugo Dylan, Veyrier  
Vepa Abishek, ZZ-Lancy  
Vignesh Gomathy Anirudh, Silver Star  
Durrleman Samuel, UGS-Chênois  
Schärre Livio, Neuhausen

#### Mädchen / Filles

Hu Enya, Rio-Star Muttenz  
Patra Akhyata, Neuhausen  
Ulrich Ilvi, Rapperswil-Jona

Ittigen, 31. Oktober 2022

Aufgeboten durch den verantwortlichen Kadertrainer STT; für:  
*Convoqué par l'entraîneur responsable STT; pour :*

<b>Trainingslager T3/T2 in Filzbach vom 09. bis 11. Dezember 2022</b> <b>Camp d'entraînement T3/T2 à Filzbach du 9 au 11 décembre 2022</b>
---

Trainer :	Pedro Pelz	Tel.: 0049 1590 234 0421
Entraîneur :	Christian Mignot	Tel.: 078 674 89 62
Ort :	Sportzentrum Kerenzerberg, Panoramastrasse 8, 8757 Filzbach	
Lieu :	<a href="https://www.sz.ch/sportzentrum.html">https://www.sz.ch/sportzentrum.html</a>	
Treffpunkt:	Freitag, 09. Dezember 2022, 15:00h, beim Empfang	
Rendez-vous :	Vendredi, 9 décembre 2022, 15h00, au réception (Empfang)	
Rückkehr/ Ende:	Sonntag, 11. Dezember 2022, 16:00h	
Retour/Fin :	Dimanche, 11 décembre 2022, 16h00	
Ausrüstung:	Individuelle Trainingsausrüstung inklusive Aussenschuhe	
Équipement :	Équipement d'entraînement privé y inclus chaussures extérieures	
Kosten:	Für Trainingslager des STT ist eine Übernachtungspauschale zu bezahlen CHF 100.- / Nacht (2x CHF 100.- = CHF 200.-) Nachwuchs und U21 T4-Kaderspieler mit einem individuellen Vertrag bezahlen 50% der Kosten <b>Der Beitrag wird von Swiss Table Tennis nach der Veranstaltung in Rechnung gestellt.</b>	
Frais :	Pour les camps d'entraînement de la STT, une somme globale est à payer par nuit CHF 100.- / nuit (2x CHF 100.- = CHF 200.-) Les joueurs du cadre T4 de la relève et U21 avec un contrat individuel paient 50% du coût. <b>Les frais seront facturés par Swiss Table Tennis après l'événement.</b>	
Versicherung:	Die Teilnahme am Trainingslager, inkl. der An- und Rückreise, erfolgt auf eigene Verantwortung und auf eigenes Risiko. Die Kaderathleten sind nicht über Swiss Table Tennis versichert. Die Versicherung gegen Unfall, Krankheit oder Diebstahl sowie für die eigene Haftpflicht ist Sache jedes Teilnehmers. <b>Entstandene Kosten bei Nicht-Teilnahme – auch infolge Krankheiten und Verletzungen – tragen die Kaderathleten selbst.</b> Swiss Table Tennis empfiehlt den Kaderathleten den Abschluss einer Reise-Annulationskosten-Versicherung.	
Assurances :	La participation au camp d'entraînement, y compris les déplacements aller-retour à l'événement, se fait à vos propres risques. Les athlètes ne sont pas assurés par Swiss Table Tennis. L'assurance contre les accidents, la maladie ou le vol ainsi que la responsabilité civile personnelle sont à la charge de chaque participant. <b>Les frais encourus en cas de non-participation - également à la suite d'une maladie ou d'une blessure - sont également à la charge des athlètes.</b> Swiss Table Tennis recommande aux athlètes de souscrire une assurance annulation de voyage.	

Eine **Anmeldung (Bestätigung der Teilnahme) inklusive allfälliger Ersatzspieler** hat bis spätestens am **21. November 2022** zu erfolgen (am besten per E-Mail). Spieler/Spielerinnen, die keine Rückmeldung geben, werden als Absage angesehen. Bei Absagen angemeldeter Spieler nach dem 21. November 2022 müssen grundsätzlich die vollen Lagerkosten getragen werden (siehe oben „Versicherung“).

**Une inscription (confirmation de la participation) incluant les éventuels remplaçants doit être annoncée jusqu'au 21 novembre 2022 au plus tard (le mieux par E-Mail).** Les joueurs/Joueuses qui ne répondent pas sont considérés comme absents. Les joueurs inscrits qui annulent leur participation après le 21 novembre 2022 paient normalement la totalité des frais du camp (voir ci-dessus « Assurances »).

Wir freuen uns auf deinen Einsatz!  
*Nous nous réjouissons de ton engagement !*

**Swiss Table Tennis**



Daniel Burren, Administration Leistungssport, *Administration Sport d'élite*

Geht an / pour :

Spieler\*innen / *Joueurs/Joueuses*

Klubs / *Clubs*

Trainer / *Entraîneurs*

Ressort Leistungssport / *Ressort sport d'élite*

Geschäftsstelle STT / *Office central STT*